



Biblioteka  
Pedagogiczna  
w Radomiu

**Doskonalenie kompetencji  
nauczycieli w pracy z uczniem z  
doświadczeniem migracyjnym, w  
tym w zakresie nauczania języka  
polskiego jako języka obcego.**

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU  
Ul. Kościuszki 5A  
26-600 Radom

Tel. 48 345 95 50

[bibliotekapedagogiczna.pl](http://bibliotekapedagogiczna.pl)



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

### Wydawnictwa zwarte:

1. *68 pomysłów na lekcje polskiego* / Joanna Pasek ; [oprac. : Joanna Czyż ; red. Iwona Stempel ; rys.: Eliza Luty, Małgorzata Mianowska]. Kraków : Szkoła Języka Polskiego Glossa, 2022.
2. *Buduj mosty nie mury : 97 ćwiczeń z zakresu praw człowieka, zrozumienia interkulturowego i rozwiązywania konfliktów* / Enver Djuliman i Lillian Hjorth; z norweskiego przełożyli Witold Biliński, Ewa M. Bilińska. - Warszawa : Wydawnictwo Akademickie "Dialog" Anna Parzymies, 2017.
3. *Cześć, jak się masz? : a Polish language textbook : level A1 : introduction to Polish. Cz. 1, Spotykamy się w Polsce* / Władysław Miodunka ; tłum. Andrzej Kurtyka, Marek Wójcikiewicz, Cara Thornton. - Wyd. II z płytą CD. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2020.
4. *Cześć, jak się masz? : a Polish language textbook : level waystage A2. Cz. 2, Spotkajmy się w Europie* / Władysław Miodunka ; [tł. Andrzej Kurtyka, Marek Wójcikiewicz]. - Wyd. 1 z płytą CD. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych UNIVERSITAS, cop. 2012.
5. *Diagnostyka i metodyka psychopedagogiczna w warunkach wielokulturowości* / red. nauk. Tomasz Bajkowski, Krzysztof Sawicki, Urszula Namiotko. - Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Żak, cop. 2014.
6. *Edukacja dzieci i młodzieży w środowiskach zróżnicowanych kulturowo* / red. nauk. Tadeusz Lewowicki, Barbara Chojnacka-Synaszko, Gabriela Piechaczek-Ogierman; Wydział Etnologii i Nauk o Edukacji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach, Wyższa Szkoła Pedagogiczna ZNP w Warszawie, Stowarzyszenie Wspierania Edukacji Międzykulturowej. - Toruń : Wydawnictwo Adam Marszałek, 2014.
7. *Edukacja małego dziecka : praca zbiorowa. Tom 14, Konteksty społeczne i międzykulturowe* / pod redakcją Ewy Ogródkiej-Mazur, Urszuli Szuścik, Anny Szafrąńskiej. - Kraków : Oficyna Wydawnicza "Impuls", 2019.
8. *Edukacja międzykulturowa - konteksty : od tożsamości po język międzynarodowy* / Przemysław Paweł Grzybowski. - Kraków : Oficyna Wydawnicza "Impuls", 2011.
9. *Edukacja międzykulturowa - przewodnik : pojęcia, literatura, adresy* / Przemysław Paweł Grzybowski. - Kraków : Impuls, 2008.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

10. *Edukacja wielokulturowa : działania podejmowane w Polsce* / Izabela Czerniejewska. - Toruń : Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 2013.
11. *Gramatyka? Dlaczego nie?! : ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1* / Joanna Machowska ; [tłumaczenie na język angielski Magdalena Buchta, tłumaczenie na język niemiecki Jan Szurmant, tłumaczenie na język rosyjski Sergij Tyupa, tłumaczenie na język hiszpański Anna Jankowska]. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, cop. 2021.
12. *Ilustrowany słownik języka polskiego ze słowniczkiem ortograficznym* / Tamara Michałowska. - Wrocław : Wydawnictwo Siedmioróg, 2022.
13. *Język polski? Chcę i mogę! : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Cz. 1* / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", cop. 2018.
14. *Język polski? Chcę i mogę! : podręcznik do nauki języka polskiego jako obcego. Cz. 2* / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", cop. 2019.
15. *Język polski? Chcę i mogę! : zeszyt ćwiczeń. Cz. 1* / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", cop. 2018.
16. *Język polski? Chcę i mogę! : zeszyt ćwiczeń. Cz. 2* / Edyta Gałat, Beata Sałęga-Bielowicz. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", cop. 2019.
17. *Kształcenie międzykulturowe w edukacji językowej* / Magdalena Białek. - Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut - Wrocławskie Towarzystwo Naukowe, 2009.
18. *Kształcenie umiejętności pisania w dydaktyce języka polskiego jako obcego* / Ewa Lipińska. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", © 2023.
19. *Leksykon pedagogiki międzykulturowej i etnopedagogiki* / Marta Guziuk-Tkacz, Alicja Joanna Siegień-Matyjewicz ; [tłum. terminów na język angielski: Marta Guziuk-Tkacz]. - Warszawa : Wydawnictwo Akademickie Żak , 2015.
20. *Moje litery : piszę na A : podręcznik dla dzieci w wieku wczesnoszkolnym* / Magdalena Szalc-Mays ; rys. Katarzyna Raputa, Katarzyna Sepielak, Paweł Sepielak. - Kraków: "Universitas", 2014.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

21. *Mój pierwszy elementarz : polsko-ukraiński : czytamy metodą sylabową = mój perwiy bukwar : pol's'ko-ukraïnc'kij : čitaêmo pol's'koû po skladah* / [aut. części polskiej Alicja Karczmarzka-Strzebońska ; tłum. Nataliâ Kudina, Oksana Felec'ka ; red. Agnieszka Antosiewicz]. - Kraków : Greg, [2022].
22. *Myśl i praktyka edukacyjna w obliczu zmian cywilizacyjnych. T. 1, Człowiek i wychowanie w perspektywie wieloetnicznej i wielokulturowej* / red. nauk. Kazimierz Szmyd [et al.]. - Rzeszów : Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2012.
23. *Myśl i praktyka edukacyjna w obliczu zmian cywilizacyjnych. T. 2, Możliwości i zagrożenia dla rozwoju człowieka w perspektywie europejskiej* / red. nauk. Zofia Frączek [et al.]. - Rzeszów : Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, 2012.
24. *Nauczanie międzykulturowe : implikacje glottodydaktyczne* / Marta Torenc. - Wrocław : Oficyna Wydawnicza Atut - Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2007.
25. *Od obcości do inności : międzykulturowa edukacja nieformalna na przykładzie działań polskich organizacji pozarządowych* / Anna Młynarczuk-Sokołowska. - Warszawa : Wydawnictwo Akademickie Żak, Białystok : Wydział Pedagogiki i Psychologii Uniwersytetu w Białymstoku, 2015.
26. *Polityka edukacyjna Unii Europejskiej wobec imigrantów oraz mniejszości narodowych i etnicznych* / Wiktor Rabczuk. - Warszawa : Instytut Badań Edukacyjnych, 2002.
27. *Po polsku? Tak! : elementarz dla cudzoziemców do nauki języka polskiego* / Aneta Lica i Zenon Lica. - Wydanie III. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022.
28. *Po polsku? Tak! : zeszyt ćwiczeń dla cudzoziemców do nauki języka polskiego. Cz. 1* / Aneta Lica i Zenon Lica. - Wydanie III. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022.
29. *Po polsku? Tak! : zeszyt ćwiczeń dla cudzoziemców do nauki języka polskiego. Cz. 2* / Aneta Lica i Zenon Lica ; [il. : Maria Pelc, Dawid Żabiński]. - Wydanie II. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022.
30. *Poznajmy się! = Davaj znajomytys'!* / [tłumaczenie: Olena Zhernova ; opracowanie ilustracyjne, graficzne: Katarzyna Aziukiewicz ; opracowanie muzyczne: Grzegorz Dondziłło]. Warszawa : Poltext, 2022.
31. *Uczeń i uczennica z doświadczeniem migracyjnym w szkole : przegląd materiałów o tym, jak ich wspierać* / Sylwia Żmijewska-Kwiręg [dostępne on-line : Strona internetowa CEO, <https://ceo.org.pl/uczen-i-uczennica-z-doswiadczeniem-migracyjnym-w-szkole-jak-ich-wspierac/> [dostęp: 17.08.2023 r.]].

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------

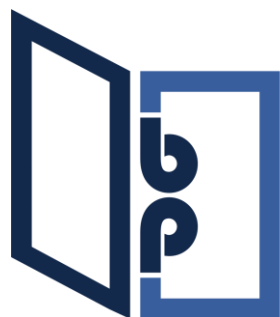


## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

32. *Uczniowie z rodzin migracyjnych w szkole* / Anna Dąbrowska [dostępne on-line w zasobach bazy Academica, wolny dostęp:

<https://academica.edu.pl/reading/readSingle?cid=79417347&uid=79417298> .

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

### Artykuły z czasopism:

1. *Code-mixing – zakłócony proces komunikacji czy przejaw funkcjonalnego użycia języka?* / Joanna Botwin (Szkolny Punkt Konsultacyjny przy Ambasadzie RP w Dublinie z siedzibą w Waterford). // *Język Polski w Szkole Podstawowej*. - 2021/2022, nr 1, s. 23-34.
2. *Dzieci ukraińskie w polskiej szkole* / Barbara Techmańska. // *Wiadomości Historyczne*. - 2022 nr 3, s. 41-44.
3. *Dzieci z doświadczeniem migracyjnym w przedszkolu* / Anna Waleriańczyk. // *Wychowanie w Przedszkolu*. - 2022, nr 5, s. 6-11.
4. *Edukacja w warunkach wielokulturowości i wielojęzyczności - jak ją skutecznie wdrażać?* / dr Adriana Kloskowska. // *Polonistyka*. - 2022, nr 4, s. 16-19.
5. *Jak krok po kroku realizować kształcenie polonistyczne uczniów z doświadczeniem migracyjnym - poradnik praktyka z propozycją ćwiczeń* / / dr Agnieszka Tomasiak. // *Polonistyka*. - 2022, nr 2, s. 15-19.
6. *Jak krok po kroku realizować kształcenie polonistyczne uczniów z doświadczeniem migracyjnym : poradnik praktyka z propozycją ćwiczeń* / dr Agnieszka Tomasiak. // *Polonistyka*. - 2022, nr 3, s. 15-19.
7. *Jak oswoić "Obcego na mojej kanapie" ? : lekcja języka polskiego jako obcego dla uczniów różnojęzycznych z wykorzystaniem fragmentów filmu dokumentalnego Grzegorza Brzozowskiego* / dr Justyna Hanna Budzik. // *Polonistyka*. - 2022, nr 4, s. 32-35.
8. *Klub Dyskusyjny "W mieście" : konspekt zajęć języka polskiego jako obcego dla uczniów rosyjsko- i ukraińskojęzycznych* / Dominika Lewandowska. // *Polonistyka*. - 2022, nr 4, s. 40-41.
9. *Metodyka pracy z uczniami z doświadczeniem migracji : język polski w klasach 4–8* / Małgorzata Gębka-Wolak. // *Edukacja*. - 2019, nr 3, s. 68-84.
10. *Nauczanie języka polskiego jako obcego dzieci z doświadczeniem migracji* / Dominika Izdebska-Długosz (Uniwersytet Jagielloński). // *Język Polski w Szkole Podstawowej*. - 2021/2022, nr 1, s. 7-22.
11. *Po nitce do kłębka, czyli jak zaplanować efektywne nauczanie języka polskiego jako obcego (na podstawie doświadczeń w pracy z uczniami ukraińskimi)* / Joanna Gałwiazek. // *Polonistyka*. - 2022, nr 4, s. 11-15.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

12. *Rola nauczyciela języka polskiego jako drugiego w kształceniu językowo-kulturowym* / Katarzyna Stankiewicz, Anna Żurek.// Edukacja. - 2019, nr 3, s. 42-53.
13. *Uczeń migrujący w polskiej szkole* / Iwona Józwiak.// Wiadomości Historyczne. - 2022 nr 3, s. 37-40.
14. *Wsparcie dziecka powracającego z migracji po otwarciu granic : propozycja wykorzystania metody storyline* / dr Dominika Przybyszewska, Katarzyna Tomczak.// Edukacja Wczesnoszkolna. - 2020/2021, nr 1, s. 89-106.
15. *Wykorzystanie literatury w procesie nauczania języka polskiego jako obcego : (na podstawie doświadczeń z uczniami z Ukrainy)* / Katarzyna Włodkowska.// Polonistyka. - 2022, nr 4, s. 29-31.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	<a href="http://bibliotekapedagogiczna.pl">bibliotekapedagogiczna.pl</a>
--	-------------------	--



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

### Zbiory specjalne:

1. *A co to takiego? : obrazkowy słownik języka polskiego : poziom podstawowy A1, A2* / Anna Seretny ; słownik z ilustracjami Andrzeja Piątkowskiego ; [tłumaczenie na język angielski Andrzej Kurtyka, Marek Wójcikiewicz, tłumaczenie na język francuski Marta Turnau, tłumaczenie na język niemiecki Dörte Muß-Gorazd]. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2022. - 252, [3] strony : ilustracje ; 24 cm.
2. *Czarno na białym : gramatyka i sprawność pisania na B2 : podręcznik do nauki języka polskiego dla cudzoziemców* / Dorota Prążyńska. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", 2022. - 380, [3] strony ; 30 cm.
3. *Cześć, jak się masz? : a Polish language textbook : level A1 : introduction to Polish. Cz. 1, Spotykamy się w Polsce* / Władysław Miodunka ; tłumaczenie Andrzej Kurtyka, Marek Wójcikiewicz, Cara Thornton. - Wyd. II z płytą CD. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2020. - 243, [1], XVI, [8] stron : ilustracje ; 24 cm + dysk optyczny (CD).
4. *Czytaj krok po kroku : proste historie. 1* / Anna Stelmach. - Kraków : Glossa, Polish Language School, 2018. - 70, [2] strony : ilustracje ; 24 cm.
5. *Czytaj krok po kroku : proste historie. 2* / Anna Stelmach. - Kraków : Glossa, Polish Language School, 2018. - 78, [2] strony : ilustracje ; 24 cm.
6. *Czytaj krok po kroku : proste historie. 3* / Anna Stelmach ; [tłumaczenie Dorota Dziewońska]. - Wydanie pierwsze. - Kraków : Glossa, Polish Language School, 2019. - 78, [2] strony : ilustracje ; 24 cm.
7. *Czytaj krok po kroku : proste historie. 4* / Anna Stelmach ; [tłumaczenie Dorota Dziewońska]. - Wydanie pierwsze. - Kraków : Glossa, Polish Language School, 2021. - 78, [2] strony : ilustracje ; 24 cm.
8. *Gramatyka polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców* / Wiesław Tomasz Stefańczyk, Agnieszka Dixon. - Wydanie I. - Kraków : Prolog Publishing, copyright 2023. - 309, [3] strony : fotografie, ilustracje ; 25 cm.
9. *Gramatyka? Dlaczego nie?! : ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1* / Joanna Machowska ; [tłumaczenie na język angielski Magdalena Buchta, tłumaczenie na język niemiecki Jan Szurmant, tłumaczenie na język rosyjski Sergiy Tyupa, tłumaczenie na język hiszpański Anna Jankowska]. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, copyright 2021. - 262, [5] stron : ilustracje ; 30 cm.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



## Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

10. *Mój pierwszy elementarz : polsko-ukraiński : czytamy metodą sylabową = mij perwij bukwar : pol's'ko-ukraïnc'kij : čitaêmo pol's'koû po skladah* / [autorka części polskiej Alicja Karczmarska-Strzebońska ; tłumaczenie i opieka merytoryczna Nataliâ Kudina, Oksana Felec'ka ; redakcja Agnieszka Antosiewicz]. - Kraków : Greg, [2022]. - 112 stron : ilustracje ; 29 cm.
11. *Mówię po polsku : ćwiczenia dla obcokrajowców : poziom A1 i A2* / Monika Gworys, Anna Mądrecka. - Wydanie I. - Kraków : Prolog Publishing, 2021. - 128 stron : fotografie, ilustracje, mapy ; 25 cm.
12. *Mówię po polsku : ćwiczenia dla obcokrajowców : poziom B1 i B2* / Monika Gworys, Anna Mądrecka. - Wydanie I. - Kraków : Prolog Publishing, 2021. - 180 stron : fotografie, ilustracje, mapy, wykresy ; 25 cm.
13. *Od słowa do słowa toczy się rozmowa : repetytorium leksykalne z języka polskiego jako obcego dla poziomów B1 i B2* / Przemysław E. Gębal ; [rysunki Sepielak]. - Kraków : Universitas, copyright 2022. - 200 stron : ilustracje ; 30 cm.
14. *Po polsku? Tak! : przewodnik dla nauczyciela* / Aneta Lica i Zenon Lica ; opracowanie gier i zabaw Katarzyna Rukojć. - Wydanie II. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022. - 126, [2] strony : ilustracje ; 24 cm.
15. *Po polsku? Tak! : zeszyt ćwiczeń dla cudzoziemców do nauki języka polskiego. Cz. 1* / Aneta Lica i Zenon Lica. - Wydanie III. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022. - 49, [2] strony : ilustracje ; 30 cm + 1 CD.
16. *Po polsku? Tak! : zeszyt ćwiczeń dla cudzoziemców do nauki języka polskiego. Cz. 2* / Aneta Lica i Zenon Lica ; [ilustracje: Maria Pelc, Dawid Żabiński]. - Wydanie II. - Gdańsk : Wydawnictwo Harmonia, 2022. - 55 stron : ilustracje ; 30 cm + 1 CD.
17. *Poznajmy się! = Davaj znajomytys'!* / [tłumaczenie: Olena Zhernova ; opracowanie ilustracyjne, graficzne: Katarzyna Aziukiewicz ; opracowanie muzyczne: Grzegorz Dondziłło]. - Wydanie I. - Warszawa : Poltext, 2022. - 40 stron : ilustracje ; 29 cm.
18. *Rozmawiamy po polsku : 100 dialogów + ćwiczenia : język polski dla obcokrajowców A1+/A2* / Justyna Malec-Łaksa, Julia Rychlik. - [Lublin] : Episteme, copyright 2020. - 220, [4] strony : ilustracje ; 24 cm.
19. *Wierszyki wspomagające naukę gramatyki : (z ćwiczeniami gramatycznymi oraz poszerzającymi leksykę) : dla dorosłych obcokrajowców : poziom A1-A2* / Izabela Rutkowska. - Kraków : TAIWPN Universitas, 2020. - 69, [2] strony, [1] karta tablic : ilustracje ; 24 cm.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU Ul. Kościuszki 5A 26-600 Radom	Tel. 48 345 95 50	bibliotekapedagogiczna.pl
--	-------------------	---------------------------



# Biblioteka Pedagogiczna w Radomiu

## Opracowanie:

- Artykuły z czasopism – Katarzyna Walczak, Beata Tomczyk, Ewelina Krasieńska – Wydział Informacji i Promocji
- Wydawnictwa zwarte – Monika Jabłońska – Wydział Gromadzenia i Opracowania Zbiorów
- Zbiory specjalne – Izabela Golińska - Wydział Udostępniania
- Opracowanie graficzne – Andrzej Gawroński.

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA W RADOMIU  
Ul. Kościuszki 5A  
26-600 Radom

Tel. 48 345 95 50

[bibliotekapedagogiczna.pl](http://bibliotekapedagogiczna.pl)